

AN EXTENDED PROTO-MANOBO WORD LIST

RICHARD E. ELKINS

Summer Institute of Linguistics

1. INTRODUCTION

Comparative studies of the Manobo subfamily of Philippine languages have resulted in a number of Proto-Manobo reconstructions (Elkins 1974, Harmon 1974, Elkins 1982). The present paper is intended to extend the list of Proto-Manobo forms beyond the basic vocabulary reconstructed earlier.

Subgrouping theories based on comparative data (Elkins 1974) and on lexicostatistics (Walton 1979) provide a basis for the reconstructions presented here. In the trees constructed by Elkins and by Walton, the only node shared by the northern and southern subgroups is the node at the Proto-Manobo level. At the present time these two subgroups are widely separated geographically with little possibility for mutual borrowing. Also, language contacts for the two subgroups have not been similar. Because of this, it does not seem likely that a significant number of cognates exists which are the result of borrowing. From this we infer that when cognates are found, they most likely reflect true Proto-Manobo forms.

The two languages on which the majority of reconstructions are based are Cotabato Manobo of the southern subgroup and Binukid of the northern subgroup. Speakers of Cotabato Manobo live on or near the south coast of Mindanao in the northern part of the province of Bukidnon. Reconstruction of an extended list of Proto-Manobo forms has been made possible by the recent availability of dictionaries in these two languages.¹

The languages which have been major sources of borrowings in Cotabato Manobo have been Maguindanao, Tiruray, and Tboli. Binukid has been considerably influenced by Cebuano Visayan, and to a much lesser degree, by other nearby Manobo languages and by Maranao.

Included in the extended list of reconstructions are Proto-Manobo forms previously reconstructed by Elkins (1974, 1982). Cited with the list are Proto-Philippine forms and certain supporting evidence supplied by David Zorc. Some are from his *Proto-Philippine Finder List* (1971) and others are from his data files. I am grateful to him for permission to include those forms with the list.²

¹I am grateful to Mary Jane Gardner and Ursula Post for making their Binukid dictionary available and to Ross and Ellen Errington for their Cotabato Manobo dictionary.

²I am also deeply grateful to him for freely sharing his expertise by making helpful suggestions and comments. Notes relative to Proto-Philippine, Proto-Southern Philippine, Proto-Austronesian borrowings, and correspondences between Proto-Manobo and Proto-Philippine are based on his comments on the manuscript.

The following abbreviations are used to designate particular languages and proto languages:

MANOBO LANGUAGES

Northern Manobo
 BKD Binukid
 CAG Cagayancillo
 KIN Kinamigin

Southern Manobo
 CTM Cotabato Manobo
 TSY Tasaday
 SAR Sarangani Manobo
 TAG Tagabawa

Eastern Manobo
 DIB Dibabawon

Central Manobo
 TIG Tigwa Manobo
 MTS Matig Salug
 ATA Ata Manobo

Western Manobo
 WBM Western Bukidnon Manobo
 ILN Ilianen Manobo

PROTO-LANGUAGES

PAN Proto-Austronesian
 PHN Proto-Hesperonesian
 PPH Proto-Philippine
 PSP Proto-Southern Philippine

PMB Proto-Manobo
 PNMB Proto-Northern Manobo
 PSMB Proto-Southern Manobo

OTHER LANGUAGES

Akl Aklanon
 Ceb Cebuano
 Hil Hiligaynon
 Ilk Ilokano
 Itb Itbayaten
 Kal Kalamian
 Kpm Kapampangan
 Mar Maranao

MI Malay
 Msk Mansaka
 Png Pangasinan
 S-L Samar-Leyte
 Tag Tagalog
 Tgl Tboli
 Tir Tiruray
 Bik Bicolano

The following abbreviations are also used: INV 'innovation'; INV? 'possible innovation'.

2. THE WORD LIST

1. accompany *duma. BKD, CTM duma; PPH *dúma (Ilk dúma).
2. according to *sumalaq. BKD, CTM sumalaq; INV?
3. accuse *sumbung. BKD, CTM sumbung; PSP *sumbuŋ (Tag sumbón).
4. acquainted *kilala. BKD, CTM kilala; PPH *kilala.
5. activity at night *lapus. BKD, CTM lapus; PPH *lapus 'pass through'.
6. add to *qamut. BKD, CTM qamut; PSP *ámot 'give, donate'. (Tag ?ámot 'pay for part').
7. adhere *deket. BKD, CTM deket; PPH *deket.
8. afternoon *hapun. BKD, CTM hapun; PPH *hapun 'settle down', PSP 'afternoon'.
9. animal, young *nati. BKD, CTM nati; PPH *nati 'young (of animals)'.
10. answer *tabak. BKD tabak; SAR taba; TAG tabak; INV.
11. areca nut *mamaq-en. BKD, TSY mamaqen; PPH *mamaq 'to chew quid'.
12. around the waist *qaben (-an). BKD qaben-an; CTM qaben; INV?
13. arrive *quma. BKD, CTM quma; PSP? (Mar oma, Tir gumah).
14. arrow *panaq. BKD, CTM panag; PPH *panaq (Kal panak).
15. ashes *abu(h). BKD qabu; CTM qabuh; PPH *qabúh.
16. ask *qinsa. BKD qinsa; CTM qinsa; INV.
17. attack when defenseless *liput. BKD, CTM liput; PSP *puyut 'get at from behind'; (Ceb lipút 'go behind').
18. bag *putut. BKD, CTM puyut; INV?
19. bamboo species *balakayu. BKD balakayu; CTM belekayu. (Cf: PPH *káyuh 'wood, tree')
20. banana *saging. BKD, CTM saging; PPH *sáRiŋ (Tag ságin, Ilk sórin).
21. banana stalk heart *qupas. BKD qupas; CTM qupos; PSP *úpas (Tag ?úpas 'remove leaves').
22. bare the core *qasqas. BKD, CTM qasqas.
23. basket, large *bakid. BKD, CTM bakid; PSP *bákid (Tag, Ceb bákid).
24. bat, barge fruit *kabeg; CTM kabag; PSP *kabég (Ceb kabúg, Kal kaBég).

25. bat species *kalupenit. BKD kalepenit; CTM kalupenit; PPH *kulapenit (Tag kulapnft, Png kulalatnft) and PSP *kalapenit (Tag kalapnft, WBM kelepenit).
26. bathe *(pa+)digus. SAR digos; CTM pedigus; PPH * [D] iRus.
27. believe, heed advice *tuqu. BKD, CTM tuqu; PPH *tuqu[h] 'true, right'.
28. belly *getek. BKD, CTM getek. INV.
29. bite *kebkeb. BKD, CTM kebkeb; PSP *kebkeb (Tag kibkib 'pry off').
30. bite *kagat. BKD, TAG, DIB kagat; PPH kaRát.
31. bitter *paqit. BKD, CTM paqit; PPH *paqít (Kal pakit, Tag pa?ít).
32. black *itei. BKD, CTM qitem; PPH *gítem (Tbl hitem, Tag ?itím).
33. blind by light *sirang. BKD, CTM silang; WBM sirang; PHN *siraŋ (Ml serang).
34. blood *langesa. BKD, DIB langesa; WBM lengesa; PSMb *dipanug. SAR dipanog, CTM depanug; PPH *lanjesa 'smell of blood'.
35. blow away chaff *palid. BKD, CTM palid; PPH *páliŋ (Ilk pálig).
36. blow on *hiyup. BKD, CTM hiyup; PPH *heyúp (Tag híp-an, Ceb huyup).
37. blown by wind *layap. BKD, CTM layap.
38. body *lawa. BKD, CTM lawa; PPH *lawas, PSP *lawa[h].
39. bone *tuq(e)lan. BKD tulqan; CTM tuqelan; OBO tullan; PPH *tuqelaŋ (Ceb tul?an, Itb tu?xarŋ) [with assimilation of ŋ to n].
40. booby trap *balatik. BKD balatik; CTM belatik; PPH *bálatik.
41. borrow *sambay. BKD sambay; CTM sagbay; INV, cf: PSP *sambi? 'exchange'.
42. bounce *lagsik. BKD, CTM lagsik; PPH *lasik, laRsik (Ceb lagsik).
43. bow, archery *busug. BKD, CTM busug; PPH *busuR (Tag búsoŋ).
44. brain *qutek. BKD, CTM qutek; PPH *hútek (Itb hutek).
45. breakfast *r(i)emqag. BKD damqag; CTM liqemag; TIG lemqag; OBO lammag; WBM ramag; PSP *i+da?maR (Kal i-ramal).
46. broth *sabaw. BKD, CTM sabaw; PSP *sabaw (Tag sabáw).
47. brother-in-law, man's *bayaw. BKD, SAR bayaw; PPH *bayáw; TAG bayáw).
48. brother, woman's *maqama. BKD maqamahen; CTM, DIB maqama; PPH *ma-ama[?h] 'male kin' (Tag máma? 'mother's brother, sir').
49. bundle *begkes and *bagkes. BKD bagkes; CTM begkes; PPH *beRkes and *baRkes.
50. bury *lebeng. BKD, CTM lebeng; PPH *lebeng.
51. buttress root *luyung. BKD, CTM luyung; PSP *luyunŋ [hardwood tree] (Tag lúyoŋ).
52. call *qumaw. BKD, CTM qumaw; INV.
53. carry on back *baba. BKD, CTM baba; PPH *babá [h] (Tag babá).
54. carry on shoulder *tiqang. BKD, CTM tiqang; PPH *tiqaŋ 'pole' (Tib tiharŋ).
55. carry; take along *quwit. BKD, CTM quwit; PPH *uit.
56. cherish *qangga. BKD, CTM qangga; PSP *anga? (Akl ?anga?).
57. chest *kagpa. BKD, CTM kagpa; INV.
58. chewed betel quid *qupa. BKD, CTM qupa; PSP *upa? (Ceb ?úpa?).
59. chew thoroughly *sepaq. BKD, CTM sepaq; PPH *sepáq. (Kpm sapá?).
60. chew tobacco *laget. BKD, CTM laget.
61. chief *datuq. BKD, CTM datuq; PPH *dátu? (Tag dáto?, Tbl datu?).
62. child *bataq. BKD, CTM bataq; PPH *bataq; PSP *báta? (Mar wata?, Tag báta?).
63. chill *genaw. BKD, CTM genaw; PSP *gónáw (Tag gináw, Ceb bú-gnaw).
64. chin *bakaq. BKD bakaq; CTM bahaq; TIG bakeq; PSP *baka? 'chin, jaw' (Mar, Tir baka?).
65. choose *piliq. BKD, DIB piliq; CTM hemiliq; PPH *piliq.
66. chop into bits *tadtad. BKD, CTM tadtad; PPH *tadtad 'chop up' (Ilk, Tag tadtád).
67. clay pot *kuden; BKD kudeng; CTM kuden; PPH *ku[D] en.
68. clear away *hunas. BKD, CTM hunas.
69. cliff *pangpang. BKD, CTM pangpang; PPH *paŋpaŋ 'bank (of river), cliff' (Tag pampáŋ 'riverbank', Ilk paŋpaŋ 'ridge').
70. cliff *dalama. BKD dalama; CTM delama.
71. climb*(paN+)(pa+)nahik. BKD panahik; WMB pemenahik; TAG pénék; PPH *nahik.
72. close the lips *tiqem. BKD, CTM tiqem.
73. cockroach *qipes. BKD, CTM qipes; PPH * [h] ípəs, (Bik hípus, Tag ?ípís).
74. coerce *peges. BKD, CTM peges; PPH *pəRés 'press out' (Tag pigís, Isneg paggát 'squeeze').
75. coffin *lungun. BKD, CTM lungun; PPH *luŋún; Ilk luŋón).
76. comb *suwat. BKD, CTM suwat; PSP su?at 'comb' (Msk, Tir suwat, Tbl swat).
77. come to shore *dungguq. BKD, CTM dungguq.
79. command *suguq. BKD, CTM suguq; PPH *suRuq.
79. compress *hasek. BKD, CTM hasek; PPH *hasák 'cram in, dibble (rice)' (Tag hasík, Ceb hasúk).
80. container for betel chew *kalepiq. BKD kalepiq; CTM kelepiq.

81. cook *sugba. BKD, CTM sugba; PSP *sugba[h] 'roast' (Akl sugbah).
82. cook in bamboo *lutlut. BKD, CTM lutlut; PSP *lutlut (S-L lutlut, Mongondow lutlut).
83. cough *buhag. BKD, CTM buhag; INV?
84. cover *langkub. BKD langkub; CTM lagkub.
85. cowardly *talaw. BKD, CTM talaw; PPH *tálaw (Ceb tálaw 'cowardly' Ilk tálaw 'to flee').
86. crocodile *buqaya. BKD, CTM buqaya; PPH *buqaya.
87. cross over *batas. BTD, CTM batas.
88. crosswise *balabag. BKD balabag; CTM belabag; PPH *balabag.
89. crow *quwak. BKD, CTM, WBM, MTS quwak; PPH *uak.
90. cut a flat object *tabas. BKD, CTM tabas; PPH *tabas (Tag tábas).
91. cut a stalk of bananas *tebaq. BKD, CTM tebaq; PPH *tébá? (Tag tibá?, Ilk tēbbá?).
92. cut betel nut *qipás. BKD, CTM qipás.
93. cut down *garab. BKD, CTM galab; WBM garab; PSP *garab (Akl gá lab).
94. cut off *tamped. BKD tamped; CTM tagged.
95. cut off a protuberance *raplap. BKD, CTM laplap; WBM raprap.
96. cut off level *pekpek. BKD, CTM pekpek.
97. cut off of *tipak. BKD, CTM tipak; PPH *tipak.
98. cut through a binding *tastas. BKD, CTM tastas; PPH *tAstAs.
99. dampen *damuq. BKD, CTM damuq.
100. dance *sayaw. BKD, CTM sayaw; PPH *sayaw (Tag sayáw, Ilk sáyaw).
101. dance; hop *saqut (saqut). BKD saqut; CTM saqutsaqut; PSP *sa?ut (Akl, Hil sá?ut 'dance').
102. darkness *derem. BKD, CTM delem; WBM derem; PPH *deLem.
103. dash against *daggak. BKD, CTM daggak.
104. day or sun *qaldaw, *qandaw. BKD qaldaw, PPH *qaljaw; WBM qandaw; CTM qagdaw; PPH *qanLjaw.
105. debt *qutang. BKD, CTM qutang; PPH *qutang.
106. decoy *kati(q). BKD kati-yan; CTM katiq; PPH *kati.
107. decrease *qeti. BKD, CTM qeti; PPH qeti 'to dry up, evaporate' (Ilk, Bik ?atí, Tbl kōtih).
108. deep *dalem. BKD CTM dalem; PPH *dalem.
109. deer *saladeng. BKD saladeng; CTM seladeng.
110. deer; pig; meat *qusa. BKD, CTM qusa; PSP *?usá[h] 'deer', [contrast PNP *?uRsa, Malay rusa].
111. defecate *qindes. BKD qindes; CTM qigdes; INV.
112. demon *busaw. BKD, CTM busaw.
113. dent *kemiq. BKD, CTM kemiq.
114. design *barek. WBM barek; CTM balek.
115. dig for roots *kali. BKD, CTM kali; PPH *kali.
116. dirt, body *luqed. BKD, CTM luqed.
117. disappear into a hole *lenep. BKD, CTM lenep.
118. distant *diyug. BKD, CTM diyug; [Mb rehsaping of PPH *dáyúq].
119. dog *qasu, *tuyang. BKD, TIG asu; CTM, OBO tuyang; PPH *?ásu.
120. dove *limuken. BKD, CTM limuken; PPH *limukən.
121. downstream *dibabaq. BKD, CTM dibabaq; PPH *di+babaq.
122. drink *qinum. BKD qinum; CTM qinem; PPH *?inum; PSP doublet *iném (Kiniray?a?iném, Mansaka, Maguindanao, Kalamian ?iném.)
123. drive off bees *puhag. BKD puhag; CTM puwag; PPH *puhaR.
124. drop *taktak. BKD, CTM taktak.
125. dry *mada. BKD mada; ILN mara; PPH *maja.
126. dry over fire *lagang; BKD, CTM lagang.
127. eagle *banug. BKD, CTM banug; PPH *banuR [cf: Tag bánoy from Kpm?, Akl banúg].
128. ear *talinga. BKD talinga; CTM telinga; PPH *taliqah.
129. earth *tanaq; BKD, CTM tanaq; PPH *tanAq.
130. earthquake *linug. BKD, CTM linug; PPH *linuR (Tbl linol).
131. easy *lemu. BKD, CTM lemu; PPH *lemu [].
132. eat *kaqen. BKD, CTM kaqen; PPH *ka?ən.
133. edge; side *kilid. BKD, CTM kilid; PPH *kilid.
134. eel *kasili. BKD kasili; SAR kesili; PPH *kasili^o.
135. eight *walu. BKD, CTM walu; PPH *walú.
136. elbow *siku. BKD, CTM siku; PPH *sikuh (Akl sikuh, Itb sicuh).
137. ember *baga. BKD, CTM бага; PPH *báRah (Akl bágah, Itb vayah).
138. enter the mouth of a river *suquk. BKD CTM suquk.
139. entrust *sarig. BKD, CTM salig; WBM sarig; PSP *sa[r]ig.
140. eradicate *limas. BKD, CTM limas; PPH *limás 'to bail (water out)' (Tag limás).

141. explode *betu. BKD, CTM betu.
142. eye *mata. BKD, CTM mata; PPH *matá.
143. eyebrow *kiray. BKD CTM kilay; PPH *kiDay.
144. eye discharge *kamugaq. BKD kamugaq; CTM kemugaq.
145. eye disease *bulag. BKD bulag; CTM bulog; PPH *bulaR.
146. eyelash *(pirek)pirek. BKD pilek; CTM pilekpilek; WBM pirekpirek PPH *piDek.
147. face downward *langkeb. BKD langkeb; CTM lagkeb.
148. fat *lambuq. BKD lambuq; SAR lamboq;
149. father *qamay. BKD, SAR qamay; PPH *ama, amah, ama?, amay (Hil ?amáy).
150. fatty *tabaq. BKD, CTM tabaq PPH *tabá?. (Tag tabá?, Tbl tobo?).
151. fear *haldek, *handek. BKD haldek; WBM handek; PSP *haldek (Ceb hadluk).
152. female *bahi. BKD, WBM bahi; SAR, CTM bayi; PPH *báhi.
153. fence *qalad. BKD, SAR qalad; PPH *alad.
154. fierce *balaw. BKD, CTM balaw.
155. fight *buteng. BKD, CTM buteng.
156. fingernail *sulu. BKD, CTM sulu. PPH *sulu (Iraya-Mangyan sulu).
157. fire *hapuy. BKD hapuy; CTM qapuy; PPH *hapúy (Itb hapuy).
158. firefly *tungtung. BKD, CTM tungtung.
159. firestones *siq(e)gang, *si(e)gqang. BKD sigqang; CTM siqegang; PPH *si?(ə)Raŋ (Tag sigan, Libon-BK, si:ga ŋ Sbl suyáŋ, Kpm ?isyáŋ).
160. first *qanay. BKD, CTM qanay; PSP *qánay (Kal kanay, Akl ?ánay).
161. first person singular *qa. BKD, CTM qa; INV.
162. first person singular *ku; BKD, CTM ku; PPH *ku.
163. flame *regreg. BKD legdeg; CTM legleg; WBM regreg.
164. flavor *nanam. BKD, CTM nanam.
165. flesh; meat *sapuq. BKD, CTM sapuq.
166. float *letaw. BKD letaw; CTM letow; PPH *létáw (Tag litáw, Ilk lottáw).
167. flood; overflow *la(m)pay. BKD, SAR lapay; CTM lagpay, lampay.
168. floor *saqeg. BKD, CTM saqeg; PSP *sa?əR (Tbl sə?əl).
169. flower *bulak. BKD bulak; CTM bulok.
170. to fly *layang. BKD, CTM layang; PSP *layaŋ (Tir layaŋ, Sml leaŋ, Tbl moyoŋ)
171. fly, muscidae *langaw. BKD, CTM langaw; PPH *langaw.
172. forge metal *salsal. BKD, CTM salsal; PPH *sarsar.
173. forget *lipat. BKD lipat; TSY lipot; PPH *lipat-an.
174. four *(ha)qepat. BKD haqepat; CTM qepat; PPH *?ópát.
175. fowl *manuk. BKD, CTM manuk; PPH *manuk.
176. fragrant *hemut. BKD, TIG, DIB hemut; PPH *hemut.
177. frog *bakkak. BKD, CTM bakkak; PPH *bakkak.
178. fruit *bunga. BKD, CTM bunga; PPH *bunga.
179. full *penuq. WBM, SAR, CTM penuq; CAG pannuq; PPH *penuq.
180. ginger *luy(q)a. BKD luyqa; WBM luya; SAR loya; PPH *luyqa.
181. give *begay. TIG, SAR, CTM begay; WBM, DIB begey; PPH *beRey.
182. gnaw *ketket. BKD, CTM ketket; PPH *ketket.
183. go ashore *gaqun. BKD, CTM gaqun.
184. gold colored *bulaw(an). BKD bulaw; CTM bulawan; PPH *bulaw-an.
185. goose bumps *litig. BKD, CTM litig.
186. go outside *liyu. BKD, CTM liyu; PPH *liu.
187. go somewhere *laquy. BKD, CTM laquy; PSP *la?uy 'visit' (Ceb lá?uy 'go to see', S-L lá?uy, 'visit the sick', Tbl na?uy 'visit').
188. gossip *qituk. BKD, CTM qituk.
189. grand relative *qapuq. DIB, BKD qapuq; SAR qapoq; PPH *apu[?h].
190. grope *samsam. BKD, CTM samsam.
191. graze *tabtab. BKD, CTM tabtab.
192. green *qilem. BKD, TIG, WBM qilem.³
193. guard *bantay. BKD, CTM bantay.
194. hack *tigbas. BKD, CTM tigbas.
195. hair, body *benget. BKD, CTM benget.
196. hair, body; feathers *bulbul. BKD, CTM bulbul; PPH *bulbul.
197. hair stand on end *balukag. BKD balukag; CTM belukag.
198. half *tengaq. BKD, CTM tengaq; PPH *tengaq.

³It is likely that this reconstruction is at a lower level than Proto-Manobo.

199. hammock *duyan(-an). BKD duyan; CTM duyanan; PPH *duyan.
 200. hand *belad. TIG, SAR, WBM, CTM belad.
 201. handle of a tool *subeng. BKD, CTM subeng.
 202. hard *desen. BKD, DIB desen.
 203. hard wood *tegas. BKD, CTM tegas; PPH *teRas (Tag-tigás, Kpm ?atyás).
 204. harvest completely *tebas. BKD, CTM tebas; PPH *tebas.
 205. head *qulu. BKD, CTM qulu; PPH *qúlu[h].
 206. heart *pusung. BKD, CTM pusung; PSP *pusuŋ (Msk, Subanon pusuŋ), reshaped from PPH *púsuq 'heart'.
 207. heavy *begat. BKD, CTM begat; PPH *beR?at (Akl búg?at, Tbl bəlat).
 208. heel, sole *palu. WBM, TIG, BKD palu; SAR palo.
 209. help *tabang. BKD, CTM tabang; PPH *tabang.
 210. help *bulig. BKD, CTM bulig.
 211. here *dini. BKD, CTM dini.
 212. hide *heles. BKD heles; SAR, WBM qeles.
 213. hit a mark *sugat. BKD, CTM sugat; PPH *suRat.
 214. hold in fist *kemkem. BKD, CTM kemkem; PPH *kemkem.
 215. hollow *lungag. BKD, CTM lungag; PPH *luŋaR.
 216. honeycomb *tadu. BKD, CTM tadu.
 217. hornet *lapinig. BKD, CTM lapinig; PPH *lanpin(ŋ)R.
 218. hot *qinit. WBM, SAR, DIB qinit; PPH *qinit.
 219. house *balay. BKD, SAR balay; PPH *balay.
 220. how many *pira. BKD, CTM pila; WBM pira; PPH *pijaŋ.
 221. hundred *gatus. BKD, TAG gatus; SAR gatos; PPH *Ratús.
 222. hunger *bitil. WBM, TIG, CTM bitil; PPH *bitil.
 223. imitate; follow *qiring. BKD, CTM qiling; WBM qiring; PPH *iring.
 224. in-law, brother or sister *hipag. BKD hipag; WBM, ATA, DIB qipag; PPH *hipaR.
 225. invoke a supernatural event *tubad. BKD, CTM tubad.
 226. itch *katel. BKD, CTM katel; PPH *katel.
 227. joint *buku. BKD, CTM buku; PPH *buku.
 228. kick *sipaq. BKD, CTM sipaq; PSP *sípa? (Ceb, Tag sípa?).
 229. kick the feet *kuwaykuway. BKD, CTM kuwaykuway.
 230. kill *himatay. BKD himatay; CTM qimatay; PPH *patáy.
 231. kill; die *patay. BKD, CTM patay; PPH *patáy.
 232. knee *buqel. BKD buqel; SAR boqel.
 233. knife for rice harvesting *langgaman. BKD, CTM langgaman.
 234. knife; to split rattan *qugpit. BKD, CTM qugpit.
 235. lake *ranaw. CTM lanaw; WBM ranew; BKD danaw; PPH *Danaw.
 236. lamp; torch *suluq. BKD, CTM suluq; PPH *suluq.
 237. later in order *hudi. BKD huduyan; CTM hudihudi; MTS meuri; PPH *udəhŋ (Akl ?ulhi, S-L ?úrhi).
 238. launder *piqqiq. BKD, CTM piqqiq.
 239. lead by the hand *qagak. BKD, CTM qagak; PPH *aRak 'walk in procession'.
 240. leaf *dahun. BKD dahun; CTM daqun; PPH *Dahun.
 241. leaning; steep *sandig. BKD sandig; CTM sagdig; PPH *sandŋR.
 242. leech *limatek. BKD, CTM limatek; PPH *qalimatək.
 243. left handed *gibang. BKD, TIG gibang; CTM bibang; PSP *gibaŋ.
 244. leg *paqa. BKD, TAG paqa; PPH *paqa.
 245. leg bands *tikes. BKD, CTM tikes.
 246. leg, lower *lisen. BKD, CTM lisen.
 247. level area *patag. BKD, CTM patag; PPH *pataR.
 248. lie down *hidegaq. BKD hidegaq; CTM qidegaq; PPH *hidəRaq (Hil higda?, Kpm k-éra?).
 249. lie next to *hulid. BKD, CTM hulid; PPH *hulid.
 250. lie on the back *la?(ə)yang. BKD layqang; CTM liqiyang.
 251. lie sideways *ta(ng)kilid. BKD takilid; CTM tangkilid.
 252. lift *bitbit. BKD, CTM bitbit.
 253. lift *henat. BKD, CTM henat.
 254. lift *sap(u)wat. BKD sapwat; CTM sapuwat.
 255. lightning; thunder *kilat. BKD, CTM kilat; PPH *kilat.
 256. lime *qapug. BKD, CTM qapug; PPH *qapuR.
 257. limit; end *taman. BKD, CTM taman.
 258. live; dwell *qugpaq. TIG, DIB, CTM qugpaq, INV.

259. liver *qatay. BKD, CTM qatay; PPH *qatay.
 260. locative, far *diyaq. BKD, CTM diyaq.
 261. locative, near hearer *diyan. BKD, CTM diyan; PSP *di-án (Tag diyán).
 262. loincloth *bahag. BKD, CTM bahag; PPH *baháR (Tag bahág).
 263. long, extended *layat. BKD, CTM layat.
 264. long time *lugay. BKD, CTM lugay; WBM lugayad.
 265. lose awareness *lipeng. BKD, CTM lipeng.
 266. louse *kutu. WBM, TIG, DIB, CTM kutu; PPH *kútu.
 267. lungs *bagaq. BKD, CTM bagaq; PPH *baRaQ.
 268. male animal *tudu. BKD, CTM tudu.
 269. manila hemp *qabaka. BKD qabaka; SAR qebaka; PPH *Qabaka.
 270. many; large *dakel. BKD, CTM dakel; PPH *Dakel.
 271. mark; scratch *kuris. BKD, CTM kulis; WBM kuris; PPH *kuris.
 272. mat *qikam. BKD, CTM qikam; PPH *hikám (Kamayo hikam, DIB hikam).⁴
 273. meal, evening *labung. BKD, CTM labung.
 274. medicate *bulung. BKD, CTM bulung; PPH *bulung.
 275. middle *taliwadaq. BKD taliwadaq; CTM teliwadaq; PPH *tali+waDaq.
 276. milk *gatas. BKD, CTM gatas.
 277. mirror *pagalungan. BKD, CTM pagalungan.
 278. misbehave intentionally *tibabaq. BKD, CTM tibabaq.
 297. monkey *qubal. CTM, TIG qubal; WBM quval; DIB qubaa.
 280. monkey, young *pilas. BKD, CTM pilas.
 281. moon *bulan. BKD, CTM bulan; PPH *bulan.
 282. morning *selem. BKD selem; SAR qiselem; TAG sellem; PSP *sələm 'semi-darkness'.
 283. mosquito *tagenek. BKD, TSY tagenek; PPH *taR(ə)nek.
 284. moss *lumut. BKD, CTM lumut; PPH *lumut.
 285. mother *qinay. BKD, CTM qinay; PPH *ina, *inah, *ina?, *inay.
 286. mouth *baqbaq. BKD, TAG, DIB baqbaq; PPH *baqbaq.
 287. move something in several trips *hakut. BKD, CTM hakut; PPH *hankut.
 288. move to a new location *laglag. BKD, CTM laglag.
 289. name *ngadan. BKD, CTM ngadan; PPH *ŋ+ajan.
 290. namesake *sangay. BKD, CTM sangay.
 291. nape of neck *tengel. BKD, CTM tengel.
 292. narrow *lilas. BKD lilas; CTM lilos; possibly a doublet with *ligqet. BKD ligqet.
 ATA ma-ligqot; WBM liget.
 293. nasal discharge *nguheg. BKD nguheg; CTM nguqeg.
 294. navel *pused. BKD, CTM pused; PPH *pusej.
 195. near *dani. BKD, TAG dani.
 296. neck *liqeg. BKD, CTM liqeg; PPH *liqeR.
 297. needle *dagum. BKD, CTM dagum; PPH *dáRum.
 298. negative *qendaq. BKD, CTM qendaq.
 299. nest *salag. BKD, CTM salag; PPH *sala[R].
 300. new *bag(q)u. BKD bagqu; WBM begu; PPH *baqRuh (Aki bág?uh, Itb va?yu, Kal baklu).
 301. night *dukilem. CAG, WBM, DIB dukilem.
 302. nine *siyam. *siyaw. BKD, SAR siyam; WBM siyew; TSY siyow; PPH *si^oam, *si^oaw.
 303. nipple of breast *susu. BKD, CTM susu; PPH *susu.
 304. noon *qugtu. BKD, DIB qugtu; WBM, KIN qudtu.
 305. nose *qidung. BKD, CTM qidung; PPH *qijún (Dal kiruŋ 'pointed nose').
 306. obstruct *qalang. CTM, WBM qalang; PPH *qalang. BKD,
 WBM qelang point to a separate PMb doublet. *qelang.
 307. odor *ngadeg. BKD, CTM ngadeg.
 308. offspring *qanak. WBM, TIG, DIB, CTM qanak; PPH *^oanak.
 309. open the mouth *ginganga. BKD, CTM ginganga.
 310. open to view *payag. BKD, CTM payag.
 311. orphan *qilu. BKD, CTM qilu; PPH *ilu.
 312. other side *dibaluy. BKD, CTM dibaluy.
 313. paddle, canoe *begsay. BKD, SAR begsay; PPH *beRsay.
 314. pain *sakit. BKD, CTM sakit; PPH *sakit.
 315. palm heart *qubud. BKD, CTM qubud; PPH *qúbuŋ (Kal kuBud, Ilk ?úbug, Tag ?úbod).
 316. palm of hand *palad. BKD, SAR palad; PPH *palaj.

⁴ The loss of *h in most Manobo dialects is unexplained (Zorc).

317. parent, offspring's spouse *balaqi. BKD balaqi; WBM, SAR belaqi; PPH *baláoi 'co-parent-in-law'
318. parent, spouse's *q(an)jugang. BKD, DIB qugang; ATA, TIG qanugang; CTM nugangan; PPH *tuhan 'parent-in-law'
319. pass by or through *lagbas. BKD, CTM lagbas.
320. path *dalan. BKD, CTM dalan; PPH *dalan.
321. pay *bayad. BKD, CTM bayad; PPH *báyad.⁵
322. peel off *lekat. BKD, CTM lekat; PPH *lekat.
323. persecute *rasay. BKD, CTM lasay; WBM rasay.
324. person *qetaw. BKD, CTM qetaw; PPH *tá^ouh; PSP *qə+^{taw}.
325. pestle *(se)qelu. CAG-qallu; CTM seqelu; SAR qelu; PPH *halqu; PSP doublet *haqlu.
326. pig *babuy. BKD, CTM babuy; PPH *babuy.
327. pig, female *balaqug. BKD balaqug; CTM belaqog; TIG balaqug.
328. pig, male *lablab. BLD, CTM lablab.
329. pincers *sipit. BKD, CTM sipit; PPH *sipit.
330. Piper beetle *manika. BKD manika; CTM menika.
331. pity *hid(q)u. BKD hidqu; CTM hidu.
332. play *qaluq(aluq). BKD qaluqaluq; CTM qaluq.
333. pluck *dudut. BKD, CTM dudut.
334. plug a hole *sengseng. BKD, CTM sengseng.
335. poison *hilu. BKD, CTM hilu.
336. pool; peaceful *linaw. BKD, CTM linaw; PPH *linaw.
337. possible *baluy. BKD, CTM baluy.
338. pound rice *bayu. WBM bevayu; DIB bayu; SAR b+in+ayu; PPH *bayuo.
339. precede *huna. BKD quna; CTM huna.
340. press down on *hagud. BKD hagud; CTM qagud.
341. probe *luglug. BKD, CTM luglug.
342. pull out *badut. BKD, CTM badut.
343. pull someone's hair *gising. BKD, CTM gising.
344. pulverize *dekdek. BKD, CTM dekdek; PPH *dekdek.
345. pulverize *rupet. BKD, CTM lupet; WBM rupet.
346. push with the toe *siqud. BKD, CTM siqud; WBM siqud 'stubtoe'.
347. put away *taguq. BKD, CTM taguq; PPH *táRuq.
348. put food into the mouth *sungit. BKD, CTM sungit.
349. python *bakesan. BKD bakesan; CTM bekesan; PPH *-bakes 'belt'.
350. quail *p(iy)uguq. BID piyuguq; CTM puguq; PPH *puRuq.
351. raft *gakit. BKD, TAG, DIB gakit; PPH *Rákit (Ilk rákit, Ceb gákit).
352. rafter *gasqaw, *ges(q)ew. BKD gasqaw; CTM gesew; TIG gesqew; PPH *kasaw.⁶
353. rain *qudan. BKD, CTM qudan; PPH *qudan.
354. rainbow *balugtu, *baluntu. BKD balugtu; CTM belugtu; OBO bauntu.
355. raise *batun. BKD, CTM batun.
356. raise; arise *bangun. BKD, CTM bangun; PPH *bangun.
357. rattan *balagen. BKD balagen; CTM belagen; PPH *b-al-aGen.
358. reach overhead for something *sagkaw. BKD, CTM sagkaw.
359. reach something above with a stick *sugkar. BKD, CTM sugkal; WBM sugkar.
360. release *pekas. BKD, CTM pekas.
361. remainder *samaq. BKD, CTM samaq.
362. remove clothing *luwas. BKD, CTM luwas; PSP *lu^oas 'outside' (Tag 'export', Kiniray'a luwás 'go out')
363. return; turn *likuq; BKD, CTM likuq; PPH *likú? (Tag likó?, Ilk likkú).
364. husked rice *begas. BKD, CTM begas; PPH *béRás.
365. rice mortar *lesung. BKD, CTM lesung; PPH *lesung.
366. ride; lade *ruran. BKD, CTM lulan; WBM ruran; PPH *lújan (Tag lúlan, Ilk lugan).
367. ring *sising. BKD, ILN sising; CTM tising; PPH *singsing.⁷
368. river branch *sabang. BKD, CTM sabang; PPH *sabaŋ.
369. roast *qanag. BKD, CTM qanag.
370. roof *qatep. BKD, CTM qatep; PPH *qatep.
371. room *sibay. BKD, CTM sibay.

⁵ This may be a loan from Malay; some evidence on Celebes points to *bayaR (Zorc).

⁶ The Manobo forms may be a loan from Cebuano (Zorc).

⁷ CTM tising may be a loan from Bilic.

372. root *dalid. BKD, CTM dalid.
 373. rope *pisiq. BKD, WBM, DIB pisiq.
 374. rope, cord *tali. BKD, CTM tali; PPH *tali^o.
 375. run *(pa)laguy. BKD pulaguy; TAG palaguy; SAR lagoy; WBM pelaguy; PPH *laRitv.
 376. run over *ligis. BKD, CTM ligis; PPH *ligis.
 377. rust; corrosion *tangis. BKD, CTM tangis.
 378. saliva *ngingi. BKD, CTM ngingi.
 379. sand *pantad. BKD, TIG, WBM pantad.
 380. sap of a tree *gitaq. BKD, CTM gitaq; PPH *gitaq.
 381. scar *qangas. BKD, CTM qangas.
 382. scrap of food *mumu. BKD, CTM mumu; PSP muhmu (Akl muhmu, Ceb mumuh).
 383. scrape *kiskis. BKD, CTM kiskis; PPH *kiskis.
 384. scratch; dig into *kutkut. BKD, CTM kutkut; PPH *kutkut.
 385. sea *dagat. BKD, CTM dagat; PPH *daRat.
 386. see *qahaq. BKD, CTM qahaq; CTM haqa.
 387. seize *qagaw. BKD, CTM qagaw; PPH *agaw; PSP *qaRaw (Tag ? ágaw, Kal kalaw).
 388. seize prey, of a fish *sakab. BKD, CTM sakab.
 389. set teeth on edge *ngingilu. BKD ngingilu; CTM ngengilu; PPH *ñilúh.
 390. sever *pitas. BKD, CTM pitas.
 391. sew *tahi. BKD, WBM tahi; DIB tehi; TIG teiq; PPH *tahi.
 392. shadow *qalung. BKD, CTM qalung.
 393. shake something *kaguq. BKD, CTM kaguq.
 394. shallow *babaw. BKD, CTM babaw.
 395. shaman *balian. BKD baylan; CTM beliyan; PPH *balian.
 396. sharp *garang. BKD, CTM galang; WBM garang.
 397. sharp enough to cut *quteng. BKD, CTM quteng.
 398. shatter *pesaq. BKD, CTM pesaq; PPH *pésáq (Ilk pəsá, Kal pəsək).
 399. sheath *gumaq. BKD, CTM gumaq.⁸
 400. short of *kabus. BKD, CTM kabus; PPH *kabus.
 401. sibling, cousin *suled. BKD, TIG, WBM suled.⁹
 402. sibling, older *kakay. CTM, SAR kakay; WBM kakey, DIB, ATA kakoy.
 403. sibling, younger *hadi. WBM hazi; ATA, ILN hari; CTM, DIB hadi; PPH *hajj[?] (Romblon half?, Ilk agf).
 404. side by side *qabay. BKD, CTM qabay; PPH *anRbay.
 405. sin; mistake *salaq. BKD, CTM salaq; PPH *salaq.
 406. sip *higup. BKD, CTM higup; PPH *hiRup.
 407. sister, man's *qatebay. BKD qatebay; SAR qetebay; CTM tebay.
 408. sit *pinuqu. BKD, TIG, WBM pinuqu; CTM penequ; INV?
 409. sit with feet extended *si(g)kuway. BKD sikway; CTM sigkuway; WBM sikuwey.
 410. six (ha)qenem. BKD haqenem; WBM heqenem; CTM qenem; PPH *?ánám.
 411. skinny *gasaq. BKD, CTM gasaq; PSP *gasá? (S-L gasá?).
 412. sky *langit. BKD, CTM langit; PPH *lañit.
 413. slap *tagpiq. BKD, CTM tagpiq.
 414. slave *qudipen. BKD, CAG qulipen; WBM quzipen; CTM qudipen; PPH *qudipen.
 415. sleep *lipedeng. BKD, CTM lipedeng; INV.
 416. sleep *tudug. BKD, CTM tudug; PPH *tuDuR.
 417. slide along *qirud. BKD, CTM qilud; WBM qirud.
 418. slippery *landeg. BKD landeg; CTM lagdeg; PPH *dañeR.
 419. slip through one's grasp *hurus. BKD, CTM hulus; WBM hurus.
 420. small *deqisek. TIG, WBM deqisek; CTM, TSY diqisek; SAR deqitek.
 421. smell; sniff *hadek. BKD, CTM hadek; PPH *hajek.
 422. smile *gemen. BKD, CTM gemen.
 423. smoke *qebel. BKD, CTM qebel; PPH *qebel.
 424. smoke food *tapa. BKD, CTM tapa; PPH *tapah.
 425. snake; worm *quled. BKD, CTM quled; PPH *qulej.
 426. snare *katar. BKD, CTM katal; WBM katar.
 427. space *qelet. BKD, CTM qelet; PPH *qelét (Tb1 kolet 'in succession').
 428. space between joints *banay. BKD, CTM banay.

⁸Zorc suggests that this term may reflect PAN *Rumaq 'house' (i.e. 'house/home for bolo').

⁹This reconstruction may be at a lower level than Proto-Manobo.

429. span *dangaw; BKD, TSY dangaw; PSP *dangaw.
 430. sparks *kutu. BKD, CTM kutu.
 431. spherical *tiburun. BKD tibulun; CTM tibulu; WBM tivurun.
 432. spit *qileb. BKD, CTM qileb; PSP *qileb (Aborlan ?ileb).
 433. split open *beka(h). BKD beka; CTM bekah; PPH *bekaq.
 434. spouse *(qa)sawa. BKD qasawa; CTM, TSY sawa; PPH *qasawa.
 435. spouse, offspring's *(q)awas. BKD lag-awas; CTM qawas.
 436. spouse, spouse's sibling's *qidas. BKD qidas; CTM qidos; ATA qiras.
 437. spread out *tagtag. BKD, CTM tagtag.
 438. sprout; grow *tubuq. BKD, CTM tubuq; PPH *tubuq.
 439. squirt *sumpit. BKD, CTM sumpit; PPH *sumpit (Tag sumpit, Ibanag sumpit).
 440. to stalk *lulud. BKD, CTM lulud.
 441. stand *(hi)tindeg. BKD hitindeg; SAR tindeg; CTM tigdeg; PPH *tindeg.
 442. star *bituqen. BKD, CTM bituqen; PPH *bituqen.
 443. step; path; bridge *taytay. BKD, CTM taytay; PPH *taytay.
 444. stinging *raras. BKD, CTM lalas; WBM raras.
 445. sting, insect *seged. BKD, CTM seged; PPH *seRad. (Kpm ?asyad).
 446. stone *batu. BKD, CTM batu; PPH *batu [].
 447. straight *tulqid, *tuqlid. BKD, TIG tulqid; WBM, TAG tulid; SAR toqlid; PPH *tuqlid (Kal tuklid, Tag tuwid).
 448. straighten *keteng. BKD, CTM keteng.
 449. strew *sawed. BKD sawed; CTM sawel; cf. PPH sabud.¹⁰
 450. strip manila hemp *hagut. BKD hagut; CTM qagut.
 451. sweat *qating. BKD, SAR, TAG qating.
 452. sweat *rimuseng. WBM rimuseng; TIG, CTM limuseng; INV.
 453. sweet *qemis. BKD, CTM qemis.
 454. swelling *lebag. BKD, CTM lebag; PPH *lebag (Png lebag).
 455. swing back and forth *say(q)ug. BKD sayqug; CTM sayug.
 456. sword *sundang. BKD, CTM sundang; PSP *sundang.
 457. taboo *lihi. BKD, CTM lihi; PPH *lihi (Tag lihi 'cravings of a pregnant woman').
 458. tail *qikug. BKD, CTM qikug; PPH *oikuR.
 459. tear drop *luhaq. BKD, CTM luhaq; PPH *luhaq.
 460. termite *qanay. KIN, SAR qanay; WBM qaney; PPH *oanay.
 461. tether an animal *tagkes. BKD, CTM tagkes.
 462. thick *kepal. BKD, CTM kepal; PPH *kepal.
 463. thigh *bubun. BKD, CTM bubun.
 464. thin *nipis. BKD, CTM nipis; PPH *nipis.
 465. third person singular *din. BKD, WBM, DIB, SAR din; CTM di; INV.
 466. three *(ta)telu. BKD tatulu; TIG tatelu; DIB tateu; OBO qatallu; CTM, TSY telu; PPH *telu.
 467. throat *bakeleng. BKD bakeleng; CTM bekeleng.
 468. thunder *rugung. BKD, TIG, DIB lugung; WBM rugung; PSP *rugun (Subanon glugu, Mar rogon).
 469. tickle *kitek. BKD ketek; CTM, SAR, WBM kitek; PPH *kitek.
 470. tongue *dilaq. BKD, CTM dilaq; PPH *dilaq.
 471. tooth *ngipen. BKD, CTM ngipen; PPH *ngipen.
 472. topple *pilay. BKD, CTM pilay.
 473. transparent *qilag. BKD, CTM qilag; PPH *ilaR.
 474. treat all alike *tukid. BKD, CTM tukid.
 475. tree *kayu. BKD, CTM kayu; PPH *kayuh (Itb kayuh, Ilk kayu).
 476. tree stump *tuqed. BKD, CTM tuqed; PPH *tuqed.
 477. trouble *samuk. BKD, CTM samuk.
 478. turmeric *kalawag. BKD, CTM kalawag; PPH *kalawaG.
 479. turtle *baqu(qu). BKD baququ; CTM baqu.
 480. two *(da)duwa. BKD, TIG daduwa; CTM, TSY duwa; PPH *duhá, *dowhá.
 481. unable *matag. BKD, CTM matag.
 482. uncluttered *qawang. BKD, CTM qawang; PPH *awán 'space between' (Tag ?awán, 'slit, crevice').
 483. unfold *bekar. BKD bekal; CTM bekad; PPH *bekar.
 484. unripe *hilaw. BKD, CTM hilaw; PSP *hilaw (Tag, Ceb hilaw).
 485. urinate *qihiq. BKD, CTM qihiq; PPH *ihag.

¹⁰CTM sawel may be a borrowing from the Danao group.

486. vagina *betiq. BKD, CTM betiq.
 487. vapor leak *sengaw. BKD, CTM sengaw; PPH *seŋaw.
 488. vegetable *qutan. BKD, CTM qutan.
 489. vein *qugat. BKD, TIG, DIB qugat; SAR qogāt; PPH *uRát.
 490. vine, black *qagsam. WBM qagsam; CTM qagsam.
 491. waist *hawak. BKD, CTM hawak; PPH *hawak.
 492. wait for *tagad. BKD, SAR tagad; PSP *tagad 'to wait' (Msk tagad).
 493. wait for *qangat. BKD, CTM qangat.
 494. walk *hipanaw. BKD hipanaw; CTM qipanaw; PPH *panaw.
 495. wallow *tunaq. BKD, CTM tunaq; PPH *tunaq.
 496. wart *butig. BKD, CTM butig; PPH *butiR.
 497. washed away *qanud. BKD, CTM qanud; PPH *qañud.
 498. water *wahig. BKD wahig; CTM wayeg; TAG waig; PPH *wahiR.
 499. water container *sakedu. BKD sakudu; CTM sekedu; OBO sakaddu; PPH *sakodú (ilk sakdú, Kpm saklú).
 500. water lizard *qibid. BKD, CTM, WBM qivid; PSP *?ibfd (Akl, Ceb ?ibíd).
 501. water, muddy *lebeg. BKD, CTM lebeg; PPH *lebeg.
 502. weave cloth *habel. BKD, TIG habel; SAR qabel; TAG abel; PPH *habel.
 503. weep *sinegaw. CTM sinegaw; DIB sinegew; PSP *sogáw (Tag sigaw 'shout').
 504. weevil, wood *bukbuk. BKD, CTM bukbuk; PPH *bukbuk.
 505. worm, intestinal *bitek. BKD bituk; CTM, SAR bitek.
 506. weigh; balance *timbang. BKD, CTM timbang; PPH *timbang.
 507. west *sa(n)lep(+an). WBM senlepan; BKD salepan; SAR selepan; PPH *sajep or PSP *salep-an (Akl kasalpan, Msk sallean, Mamanwa salepan).¹¹
 508. wet *hames. BKD hames; SAR games.
 509. wharf *pantalan. BKD, CTM pantalan.
 510. 'what you may call it' *kuwa. BKD, CTM kuwa; PPH *ku^oan.
 511. whirl *bulibul. BKD, CTM bulibul.
 512. white *putiq. BKD putiq; SAR potiq; PPH *putiq.
 513. widow(er) *balu. BKD, CTM balu PPH *balu^o.
 514. wife, additional *duway. BKD, CTM duway.
 515. wind *karamag. BKD kalamag; CTM kelamag; WBM keramag; INV.
 516. winding tie *bedbed. BKD, CTM bedbed; PPH *bedbed.
 517. wing *pakpak. BKD, CTM pakpak; PPH *pakpak.
 518. withered *gangu. BKD, CTM gangu; PPH *Raŋu (ilk gáŋu, Bontok láŋu, Mar gaŋo).
 519. woodpecker *karirit. BKD karirit; CTM kalilit; WBM keririt.
 520. work *baqel. BKD baqal; CTM baqel; PSP *baʔel 'work (the fields)' (Cèb baʔúl 'field, dry farm').
 521. wound *paliq. BKD, CTM paliq; PSP *paliʔ. (Ceb paliʔ, Tir faliʔ).
 522. wrap; bundle *putus. BKD, CTM putus; PPH *putus.
 523. wrap in a leaf *lepet. BKD, CTM lepet.
 524. wrap with a cord *kedked. BKD, CTM kedked.
 525. year *tuqig. BKD, WBM, DIB tuqig; PSP *tuʔig.¹²
 526. yesterday; past *gabiq(i). BKD gabiq; TIG, DIB gabiq; SAR gebiq; PPH *Rabiʔih 'night', *ka-Rabiʔih 'yesterday, last night'.

3. APPENDIX

The following is a list of loans or suspected loans. The reconstructions, therefore, do not indicate true Proto-Manobo. For this reason they are marked by an x superscript instead of *. They are given here to show the correspondences.

anvil ^xrandasan. BKD, CTM landasan; WBM rendasan. Probably from Malay.

brass ^xgalang. BKD, CTM galang. Probably from Malay gelaŋ.

clairvoyance ^xqalamat. BKD qalamat; CTM qalamat. A loan from Arabic probably via Malay.

¹¹ PSP *salepan is a more likely source for the PMb reconstruction because otherwise we have an irregular Manobo *l where we would expect *d or *r (Zorc).

¹² PMb *tuqig may be a widespread loan from Cebuano (Zorc).

PROTO-MANOBO WORD LIST

- cotton *gapas. BKD, CTM gapas. Said to be a loan from Indic languages. cf. Hindi kapas 'cotton tree'.
 craftsman *panday. BKD, CTM panday. A loan via Malay from Sanskrit pandya 'learned, wise'.
 crafty *qakal. BKD, CTM qakal. A widespread Philippine loan from Malay akal which is derived from Arabic aqala 'have intelligence'.
 lack *kurang. BKD, CTM kurang; WBM kurang. Probably a loan from Malay.
 onion grass *ganda(h). BKD ganda; CTM gandrah. Ultimately from Sanskrit gandha- 'smell, odour'.
 read *basa. BKD, CTM basa. Ultimately from Sanskrit vacas 'word' via Malay oaca.
 scratch with the feet *kahir. BKD, CTM kahil; WBM kahir. The Manobo forms are suspect Malay loans. The reconstruction should be *kahiR. Hence if cognate in Manobo, the forms should all be kahlg.
 thousand *libu. BKD, TIG, DIB, WBM. A widespread borrowing via Malay ribu from PHN *Ribu.
 thread *tanul. BKD, CTM tanul. Probably a borrowing via Danawan languages (cf. Mar tanor). The PPH reconstruction is *tanud (Ceb tanúd, Kor-Blaan tanol 'thread', Kalinga tánud 'needle').
 trousers *salu(q)al. TIG saluqal; SAR selowal; DIB sauqaa; KIN sawal; TAG saruqal.
 wag the tail *qikulqikul. BKD, CTM qikulqikul. Probably a loan from Malay ekor from PMP *ikuR 'tail'.
 water buffalo *karabaw. BKD, CTM kalabaw; WBM keravew. All Philippine forms are suspect of being from Malay, since other AN data point to a reconstruction *kaRɔaw (which would yield Mb *kagɔaw).
 write *surat. BKD, CTM sulat; WBM surat. A borrowing from Malay surat and ultimately from PHN *suRat 'cut, wound; (by extension) write'; see #213, PMB PMb *sugat 'hit a mark'.

REFERENCES

- ELKINS, RICHARD E. 1974. A Proto Manobo word list. *Oceanic Linguistics* 18.601-41.
 _____ 1982. The Proto Manobo kinship system. In Rainer Carle et alii, eds. GAVA', *Studies in Austronesian languages and cultures dedicated to Hans Kähler, Veröffentlichungen des Seminars für Indonesische und Südseesprachen der Universität Hamburg, Band 17:497-521.* Berlin: Dietrich Reimer Verlag.
 ERRINGTON, ROSS and ELLEN. 1983. Cotabato Manobo Dictionary (computer printout).
 HARMON, CAROL W. 1974. Reconstructions of Proto Manobo pronouns and case marking particles. *Working Papers in Linguistics. University of Hawaii* 6.6.13-46.
 POST, URSULA and MARY JANE GARDNER. 1983. Binukid Dictionary (computer printout).
 WALTON, CHARLES. 1979. A Philippine language tree. *Anthropological Linguistics* 21.2.70-98.
 ZORC, R. DAVID. 1971. Proto-Philippine finder list. Cornell University: manuscript. (265 pp: 1-113 reconstructions; 114-265 grammatical + English glosses). (Xerox only). Incorporated in Wurm and Wilson's English finder list of reconstructions in Austronesian languages. *Pacific Linguistics* C. 33.